

## 73. Ferdinandu \*

Fi Spanja tal-qedem kien hemm darba għogol  
li tweled fil-jum illi hareġ il-bandu  
li kien tweled prinċep mir-Re u r-Regina,  
u l-għogol għall-Prinċep semmewh Ferdinandu.

U dan Ferdinandu ma kienx iħobb jagħti  
bir-ras, u jiġġieled bħal šabu l-oħrajn,  
u jtaqqab il-laħam bi qrunu felhana,  
u joghla u jiġġerra u jitkaxkar fit-tajn.

L-ħhors tiegħu kien jaħrab u jmur taħt ħarruba  
li kellha elf misluta sewdiena mdendlin,  
u joqgħod jitghaxxaq bil-fjuri ta' taħtha,  
u joghxa bil-fwieħa ta' fommhom kull hin.

Sigħat u sigħat kien iqatta' f' dil-qagħda,  
għajnejh kbar u suwed imfawra bid-dija  
li turi li ġewwa, ġo moħħu, ġo qalbu,  
ta' ġmiel mingħajr tmiem kien hemm ħolma mhennija.

Kull tant ommu l-baqra sa hdejh kienet tasal  
u tghidlu: "X'int tagħmel ġol-fjuri waħdien?  
qed timxi fuq l-art, iżda tghix int fis-sema,  
skantat, dejjem toħlom, u dejjem għazzien!"

Ferdinandu kien jidħak u jieqaf mill-ġolma,  
u jaqbez jgħidilha bis-sieq ta' quddiem:  
"Ħallini fil-ħolma tal-ġmiel u s-sbuħija,  
ħallini ngħix waħdi mal-fjuri fis-sliem."

U šabu fil-mergħa jiġġieldu u jissieltu,  
bi qrunhom jitharrġu fis-sena tal-ġlied;  
ħolmithom, xewqathom li jmorru jiġġieldu  
fl-arena quddiem il-kbarat tal-ibliet.

Jum waslu minn Madrid, rekbini ġewwa karru,  
b'kappell kbir bi tromba, xi ħames irġiel,  
u waqfu biex jagħzlu gendus minn ġol-mergħa  
li jghaxxaq l-arena bis-saħħa u bil-ġmiel.

Il-gniedes ġol-għalqa bdew juru ħilithom  
tas-siġar l-izkuk bdew itaqqbu bil-qrun;  
lil min sejra tmiss dik ix-xorti sabiħa?  
gendus tal-arena min sejjer ikun?

Kif ra lill-irġiel b'dik it-tromba fuq rashom  
Fernandu mar skarta għal taħt il-ħarruba,  
u poġġa bil-qiegħda fuq xitla bil-fjuri  
li fuqha kien hemm naħla kbira mirkuba.

In-naħla niggżitu, Fernand beda joqmos,  
u ħanxar thanxira kien qisha tar-ragħd;  
u xejjer tixjira bil-qrunu tal-biza';  
kull raġel ta' Madrid bih baqa' skantat.

Fernandu kien kiber u sar gendus qawwi  
ma kienx hemm min jiżbqu fost šhabu l-barrin;  
il-ghazla magħmula, x'kien hemm fiex titfixkel?  
Fernandu ġo karru kaxkruh dak il-hin.

Sab ruħu ġo Madrid fin-nofs tal-arena,  
xi ġmiel ta' arena, xi ġmiel ta' tfajliet!  
dak xagħarhom imdieheb imzejjen bil-fjuri,  
f'dak wiċċhom ħamrani xi ġmiel ta' wardiet!

Imsaħħar Fernandu fuq denbu dlonk poġġa,  
u firex saqajh warranin twal fuq l-art,  
u dendel saqajh ta' quddiem twal fuq sidru,  
u qrunu bħall-qamar li jkun fl-ewwel kwart.

U beda jitgħaxxaq bil-fjur tal-muċačas,  
għajnejh kbar u suwed imtlew kollhom dija  
li turi li ġewwa, ġo qalbu, ġo mohħu,  
ta' ġmiel mingħajr tmiem kien hemm holma mhennija.

U ġie l-banderillo bil-labar iniggżu,  
u ġie l-picador qagħad itaqqu bil-vlegġa,  
u ġie l-matador bil-bandiera ħamrana  
jitektasħ, jizzegleg għall-ġlied kollu heġġa.

Kien kollu ta' xejn, għax Fernand baqa' mgħaxxaq  
fin-nofs tal-arena bil-hlewwa tal-fjur  
ta' ras il-muċačas; kulhadd minn l-arena  
mingħajr ma ra xejn kellu jitlaq u jmur.

U l-ghada Fernandu kien taħt il-ħarruba  
li kellha elf misluta sewdiena mdendlin;  
wahdien kien jitgħaxxaq bil-fjuri ta' taħtha,  
u jogħxa bil-fwieħa ta' fommhom kull hin.

*\* L-istorja hija meħuda minn cartoon tal- 'Illustrated London News' tal-1950*